Register your product and get support at

www.philips.com/welcome

HD9303
HD9306




| | | | |
|---|---|---|---|
| EN | User manual | TH | คู่มือผู้ใช้ |
| IN | Buku Petunjuk Pengguna | VI | Hướng dẫn sử dụng |
| MS-MY | Manual pengguna | ZH-CN | 用户手册 |

PHILIPS









HD9303_HD9306_AS_UM_V1.0_130314


# English

## 1 Your electric kettle

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

## 2 Overview

### HD9303

| | | | |
|---|---|---|---|
| ① | Lid release button | ⑥ | Power cord |
| ② | Spout | ⑦ | Handle |
| ③ | Power indicator | ⑧ | ON/OFF switch |
| ④ | Base connector | ⑨ | Lid |
| ⑤ | Base | | |

### HD9306

| | | | |
|---|---|---|---|
| ① | Spout | ⑥ | ON/OFF switch |
| ② | Power indicator | ⑦ | Handle |
| ③ | Base connector | ⑧ | Lid release button |
| ④ | Base | ⑨ | Lid |
| ⑤ | Power cord | | |

## 3 Before first use

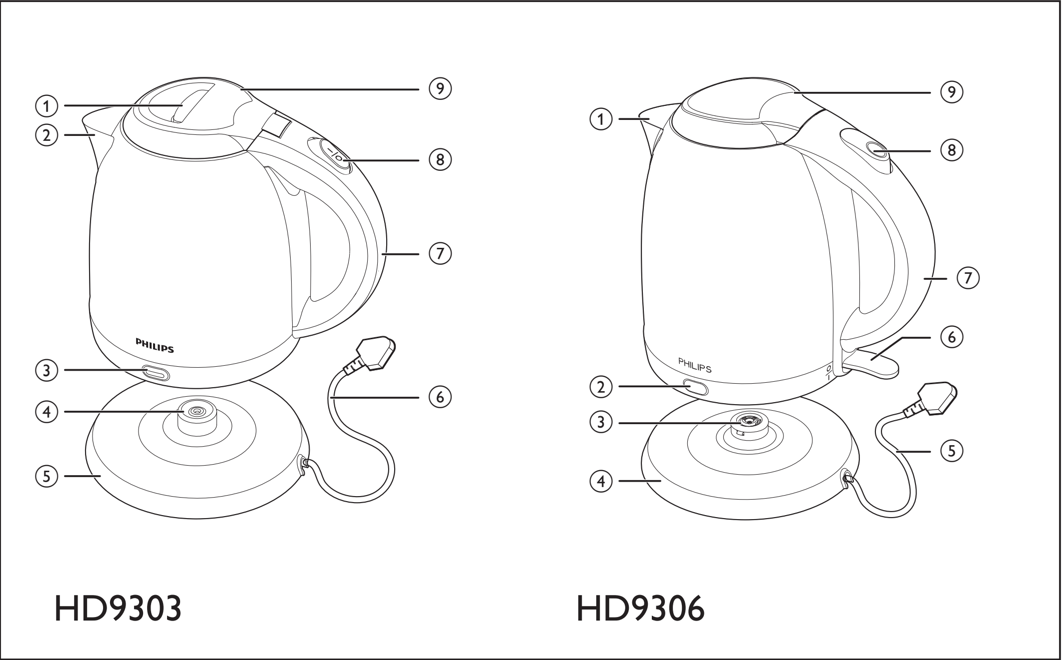
1 Remove stickers, if any, from the base or the kettle.
2 Place the base on a dry, stable and flat surface.
3 To adjust the length of the cord, wind part of it around the cord storage facility in the bottom of the base.
4 Pass the cord through one of the slots in the base.
5 Rinse the kettle with water.
6 Fill the kettle with water up to the MAX indication and let the water boil once.
7 Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

## 4 Use the kettle

1 Press the lid release button.
↳ The lid opens automatically.
2 Fill the kettle with the desired amount of water.
3 Close the lid properly.
4 Place the kettle on its base and put the plug in the wall socket.
5 For HD9303, set the ON/OFF switch to "I" to switch on the kettle; for HD9306, push the ON/OFF switch downwards to do so.
↳ The power-on light goes on.
↳ The kettle starts heating up.
6 The kettle switches off automatically when the water boils.
↳ The power-on light goes out automatically.

Note
- Make sure the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.

Overview | Gambaran keseluruhan | Tổng quan
Ikhtisar | ภาพรวม | 概述




## 5 Cleaning and Descaling

Note
- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the kettle.
- Never immerse the kettle or its base in water.

### Clean the kettle

1 Unplug the kettle and wait until it cools down.
2 Clean the outside of the kettle with a soft cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

### Descale the kettle

Regular descaling prolongs the life of the kettle.
In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:
- Once every 3 months for soft water areas (up to 18dH).
- Once every month for hard water areas (more than 18dH).

1 Fill the kettle with water up to three-quarters of the maximum level and bring the water to the boil.
2 After the kettle has switched off, add white vinegar (8% acetic acid) to the maximum level.
3 Leave the solution in the kettle overnight.
4 Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
5 Fill the kettle with fresh water and boil the water.
6 Empty the kettle and rinse it with fresh water again.
7 Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

Note
- You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions of the descaler.

## 6 Storage

Store the mains cord by winding it round the reel in the base of the kettle.

## 7 Replacement

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the kettle, the base or the mains cord to a service centre authorised by Philips for repair or replacement to avoid a hazard.

## 8 Environment

Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.



## 9 Troubleshooting

If your kettle does not function properly or if the kettle quality is insufficient, consult the table below. If you are unable to solve the problem, contact a Philips service center or the Consumer Care Center in your country.

| Problem | Solution |
|---|---|
| The kettle switches off automatically before the water boils. | There is some scale in the kettle. Descale the kettle. |
| | There is no water or not enough water in the kettle, and the boil-dry protection is activated. Add more water to the kettle. |
| The kettle does not work. | Make sure the plug is properly connected to the power socket. |
| | Make sure the power cord is not damaged. |
| | Make sure the kettle is not boiling dry. |
| There is unpleasant smell in the water. | Follow steps 5 and 6 in "Before first use" section. If the problem still exists, add water to the maximum level and pour two spoons of baking soda into the kettle, then boil the water and rinse the kettle. |
| There is some scale in the water, and the water is turbid. | The water hardness is high in the area you live. Descale the kettle. |

# Indonesia

## 1 Ketel listrik Anda

Selamat atas pembelian Anda dan selamat datang di Philips! Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di www.philips.com/welcome.

## 2 Ikhtisar

### HD9303

| | | | |
|---|---|---|---|
| ① | Tombol pembuka tutup | ⑥ | Kabel listrik |
| ② | Cerat | ⑦ | Gagang |
| ③ | Indikator daya | ⑧ | Sakelar ON/OFF |
| ④ | Konektor alas | ⑨ | Tutup |
| ⑤ | Alas | | |

### HD9306

| | | | |
|---|---|---|---|
| ① | Cerat | ⑥ | Sakelar ON/OFF |
| ② | Indikator daya | ⑦ | Gagang |
| ③ | Konektor alas | ⑧ | Tombol pembuka tutup |
| ④ | Alas | ⑨ | Tutup |
| ⑤ | Kabel listrik | | |

## 3 Sebelum menggunakan alat pertama kali

1 Lepaskan stiker, jika ada, dari alas atau ketel.
2 Letakkan alas di permukaan yang kering, stabil dan rata.
3 Untuk menyesuaikan panjang kabel, gulung sebagian pada tempat penyimpanan kabel di bagian bawah alas.
4 Masukkan kabel melalui salah satu slot pada alasnya.
5 Bilas ketel dengan air.
6 Isi ketel dengan air hingga tanda MAX dan biarkan mendidih satu kali.
7 Buang air panas dan bilaslah ketel sekali lagi.

## 4 Menggunakan ketel

1 Tekan tombol pelepas tutup.
↳ Tutup akan terbuka secara otomatis.
2 Isi ketel dengan air sebanyak yang diinginkan.
3 Tutup penutup dengan benar.
4 Letakkan ketel pada alasnya dan hubungkan steker ke stopkontak di dinding.
5 Untuk HD9303, setel sakelar ON/OFF ke "I" untuk menyalakan ketel; untuk HD9306, tekan sakelar ON/OFF ke bawah untuk melakukannya.
↳ Lampu daya menyala terus.
↳ Ketel mulai memanas.
6 Ketel mati secara otomatis bila air sudah mendidih.
↳ Lampu tanda hidup padam secara otomatis.

Catatan
- Pastikan tutup ketel dirapatkan dengan benar untuk mencegah ketel merebus dalam keadaan kering.

## 5 Membersihkan dan Membersihkan Kerak

Catatan
- Jangan sekali-kali menggunakan sabut gosok, bahan pembersih abrasif atau cairan agresif seperti minyak tanah atau aseton untuk membersihkan ketel.
- Jangan sekali-kali merendam ketel atau alasnya dalam air.

### Membersihkan ketel

1 Cabut steker ketel dan tunggu hingga dingin.
2 Bersihkan bagian luar ketel dengan kain lembut yang dibasahi dengan air hangat dan sedikit bahan pembersih ringan.

### Membersihkan kerak ketel

Membersihkan kerak secara teratur akan memperpanjang masa pakai ketel.
Untuk pemakaian normal (sampai 5 kali sehari), disarankan membersihkan kerak dengan frekuensi berikut ini:
- Setiap 3 bulan sekali untuk wilayah dengan air yang tidak sadah (hingga 18 dH).
- Sebulan sekali untuk wilayah dengan air yang sadah (lebih dari 18 dH).

1 Isi ketel dengan air hingga tiga perempat batas maksimum dan rebus hingga mendidih.
2 Setelah ketel dimatikan, tambahkan cuka putih (8% asam asetat) hingga batas maksimum.
3 Biarkan larutan dalam ketel semalaman.
4 Kosongkan ketel dan bilas bagian dalamnya secara saksama.
5 Isi ketel dengan air bersih dan rebuslah air.
6 Kosongkan ketel dan bilas lagi dengan air bersih.
7 Ulangi prosedur ini jika masih ada kerak dalam ketel.

Catatan
- Anda juga dapat menggunakan pembersih kerak yang sesuai. Jika demikian, ikutilah petunjuk pada pembersih kerak.

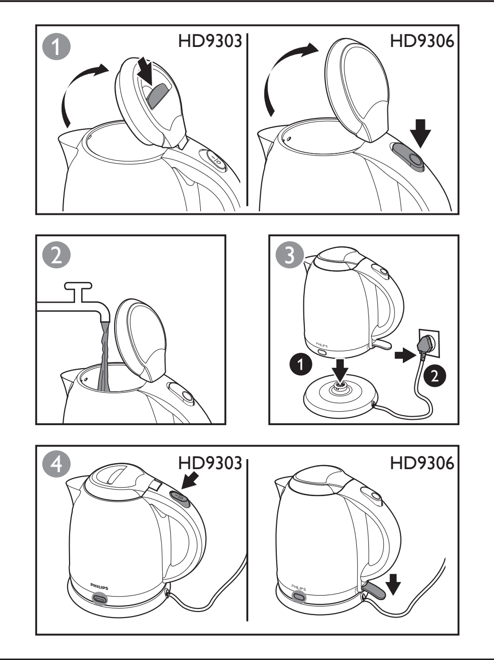
## 6 Penyimpanan

Simpanlah kabel listriknya dengan menggulung pada kumparan di alas ketel.

## 7 Penggantian

Jika ketel, alas, atau kabel listrik alat rusak, bawalah alas atau ketel, alas atau kabel listriknya ke pusat layanan resmi Philips untuk diperbaiki atau diganti guna menghindari bahaya.

Use the kettle | Gunakan cerek | Sử dụng bình đun
Menggunakan ketel | การใช้กาต้มน้ำ | 使用电水壶




## 8 Lingkungan

Jangan membuang alat bersama limbah rumah tangga biasa jika alat sudah tidak bisa dipakai lagi, tetapi serahkan ke tempat pengumpulan barang bekas yang resmi untuk didaur ulang. Dengan melakukan hal ini, Anda ikut membantu melestarikan lingkungan.



## 9 Mengatasi masalah

Jika ketel Anda tidak berfungsi dengan benar atau jika kualitas ketel tidak memadai, perhatikan tabel di bawah ini. Jika Anda tidak dapat mengatasi masalah tersebut, hubungi pusat layanan Philips atau Pusat Layanan Konsumen di negara Anda.

| Masalah | Solusi |
|---|---|
| Ketel mati secara otomatis sebelum air mendidih. | Ada kerak dalam ketel. Bersihkan kerak ketel. |
| | Tidak ada air atau air tidak cukup dalam ketel, dan perlindungan merebus dalam keadaan kering telah diaktifkan. Tambahkan air ke ketel. |
| Ketel tidak bekerja. | Pastikan steker telah dihubungkan dengan benar ke soket daya. |
| | Pastikan kabel listriknya tidak rusak. |
| | Pastikan ketel tidak sedang merebus dalam keadaan kering. |
| Airnya berbau tidak enak. | Ikuti langkah 5 dan 6 di bagian "Sebelum menggunakan pertama kali". Jika masalah masih ada, tambahkan air hingga batas maksimum dan masukkan dua sendok soda kue ke dalam ketel, kemudian didihkan air dan bilas ketel. |
| Ada kerak dalam air, dan airnya keruh. | Kesadahan air di tempat tinggal Anda tinggi. Bersihkan kerak ketel. |

# Bahasa Melayu

## 1 Cerek elektrik anda

Tahniah atas pembelian anda dan selamat menggunakan Philips! Untuk mendapatkan manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftar produk anda di www.philips.com/welcome.

## 2 Gambaran keseluruhan

### HD9303

| | | | |
|---|---|---|---|
| ① | Butang pelepas tudung | ⑥ | Kord kuasa |
| ② | Muncung | ⑦ | Pemegang |
| ③ | Penunjuk kuasa | ⑧ | Suis ON/OFF |
| ④ | Penyambung tapak | ⑨ | Tudung |
| ⑤ | Tapak | | |

### HD9306

| | | | |
|---|---|---|---|
| ① | Muncung | ⑥ | Suis ON/OFF |
| ② | Penunjuk kuasa | ⑦ | Pemegang |
| ③ | Penyambung tapak. | ⑧ | Butang pelepas tudung |
| ④ | Tapak | ⑨ | Tudung |
| ⑤ | Kord kuasa | | |

## 3 Sebelum penggunaan pertama

1 Tanggalkan pelekat, jika ada, dari cerek atau tapaknya.
2 Letakkan tapak di atas permukaan yang kering, stabil dan rata.
3 Untuk melaraskan kepanjangan kord, lilitkan sebahagian daripadanya pada kemudahan penyimpanan kord di bahagian bawah tapak.
4 Masukkan kord ke dalam salah satu dari slot pada tapak.
5 Bilas cerek dengan air.
6 Isikan cerek dengan air sehingga penunjuk MAX dan biarkan air mendidih sekali.
7 Tuangkan keluar air panas dan bilas cerek sekali lagi.

## 4 Gunakan cerek

1 Tekan butang pelepas tudung.
↳ Tudungnya terbuka secara automatik.
2 Isikan cerek dengan jumlah air yang dikehendaki.
3 Tutup tudungnya dengan betul.
4 Letakkan cerek di atas tapaknya dan masukkan plag ke dalam soket dinding.
5 Bagi HD9303, tetapkan suis ON/OFF kepada "I" untuk menghidupkan cerek; bagi HD9306, tolak suis ON/OFF ke bawah untuk berbuat demikian.
↳ Lampu kuasa hidup menyala.
↳ Cerek akan mula memanas.
6 Cerek mati secara automatik apabila air menggelegak.
↳ Lampu kuasa hidup padam secara automatik.

Catatan

- Pastikan tudung ditutup dengan sempurna untuk mengelakkan cerek dari mendidih hingga kering.

## 5 Membersihkan dan Menanggalkan Kerak

Catatan

- Jangan sekali-kali menggunakan pad penyental, agen pembersih yang melelas atau cecair yang agresif seperti petrol atau aseton untuk membersihkan cerek.
- Jangan tenggelamkan cerek atau tapaknya di dalam air.

### Bersihkan cerek

1 Tanggalkan plag cerek dan tunggu hingga ia menyejuk.
2 Bersihkan bahagian luar cerek dengan kain lembut yang dilembabkan dengan air suam dan sedikit bahan pencuci lembut.

### Menanggalkan kerak cerek

Anda boleh memanjangkan usia cerek dengan menanggalkan kerak secara tetap.
Dalam keadaan penggunaan biasa (sehingga 5 kali sehari), kekerapan penanggalan kerak disyorkan seperti berikut:

- Sekali setiap 3 bulan bagi kawasan berair lembut (sehingga 18 dH).
- Sekali sebulan bagi kawasan berair liat (lebih daripada 18dH).

1 Isikan cerek dengan air sehingga tiga suku paras maksimum dan didihkan air.
2 Selepas cerek dimatikan kuasa, tambahkan cuka putih (asid asetik 8%) sehingga paras maksimum.
3 Biarkan larutan di dalam cerek semalaman.
4 Kosongkan cerek dan basuh bahagian dalam dengan sebersih-bersihnya.
5 Isikan cerek dengan air bersih dan didihkan air itu.
6 Kosongkan cerek dan basuh ia sekali lagi dengan air bersih.
7 Ulangi prosedur jika masih ada kerak di dalam cerek.

Catatan

- Anda juga boleh menggunakan pembersih kerak yang sesuai. Jika demikian, ikuti arahan penanggal kerak.

## 6 Penyimpanan

Simpan kord sesalur utama dengan menggulungnya di keliling gelendong pada bahagian tapak cerek.

## 7 Penggantian

Jika cerek, tapak atau kord sesalur perkakas rosak, bawa cerek, tapak atau kord sesalur ke pusat servis yang disahkan oleh Philips untuk dibaiki atau diganti untuk mengelakkan bahaya.

## 8 Alam sekitar

Jangan buang perkakas ini dengan sampah rumah biasa di akhir hayatnya, sebaliknya bawanya ke pusat pungutan rasmi untuk dikitar semula. Dengan melakukan ini, anda membantu memelihara alam sekitar.

## 9 Menyelesaikan masalah

Jika cerek anda tidak berfungsi dengan betul atau jika kualiti cerek tidak mencukupi, rujuk kepada jadual di bawah. Jika anda tidak dapat menyelesaikan masalah tersebut, hubungi pusat perkhidmatan Philips atau Pusat Layanan Pelanggan di negara anda.

| Masalah | Penyelesaian |
|---|---|
| Cerek mati secara automatik sebelum air menggelegak. | Terdapat kerak di dalam cerek. Menanggalkan kerak cerek. |
| | Air tidak mencukupi atau tiada air dalam cerek, dan perlindungan masak didih diaktifkan. Tambahkan lebih banyak air ke dalam cerek. |
| Cerek tidak berfungsi. | Pastikan plag disambungkan dengan betul pada soket kuasa. |
| | Pastikan kord kuasa tidak rosak. |
| | Pastikan cerek tidak menggelegak kering. |
| Terdapat bau yang kurang menyenangkan pada air. | Ikuti langkah 5 dan 6 dalam bahagian "Sebelum penggunaan pertama". Jika masalah berterusan, tambahkan air ke paras maksimum dan tuangkan dua sudu soda penaik ke dalam cerek, kemudian didihkan air dan bilas cerek. |
| Terdapat kerak di dalam air, dan airnya keruh. | Keliatan air tinggi di kawasan anda tinggal. Bersihkan kerak di dalam cerek. |

# ภาษาไทย

## 1 กาต้มน้ำไฟฟ้าของคุณ

ขอแสดงความยินดีที่คุณเลือกซื้อผลิตภัณฑ์ของเรา และยินดีต้อนรับสู่ Philips เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ www.philips.com/welcome

## 2 ภาพรวม

### HD9303

| | | | |
|---|---|---|---|
| ① | ปุ่มปลดล็อคฝาปิด | ⑥ | สายไฟ |
| ② | ปากพวยกา | ⑦ | ด้ามจับ |
| ③ | ไฟแสดงการทำงาน | ⑧ | สวิตช์เปิด/ปิด |
| ④ | อุปกรณ์เชื่อมต่อฐาน | ⑨ | ฝาปิด |
| ⑤ | ฐาน | | |

### HD9306

| | | | |
|---|---|---|---|
| ① | ปากพวยกา | ⑥ | สวิตช์เปิด/ปิด |
| ② | ไฟแสดงการทำงาน | ⑦ | ด้ามจับ |
| ③ | อุปกรณ์เชื่อมต่อฐาน | ⑧ | ปุ่มปลดล็อคฝาปิด |
| ④ | ฐาน | ⑨ | ฝาปิด |
| ⑤ | สายไฟ | | |

## 3 ก่อนใช้งานครั้งแรก

1 ให้ลอกสติ๊กเกอร์ (ถ้ามี) ออกจากฐานหรือจากตัวเครื่องของกาต้มน้ำ
2 ควรวางฐานของกาต้มน้ำลงบนพื้นผิวที่มีความแห้ง เรียบและมั่นคง
3 ในการปรับความยาวของสายไฟ ให้พันเก็บสายไฟบางส่วนบริเวณช่องจัดเก็บสายไฟใต้ฐานเครื่อง
4 สอดสายไฟเข้าไปในช่องใดช่องหนึ่งที่บริเวณฐานนั้น
5 ล้างกาต้มน้ำด้วยน้ำสะอาด
6 เติมน้ำลงในกาต้มน้ำจนถึงขีดระดับ MAX แล้วต้มน้ำหนึ่งครั้ง
7 เทน้ำร้อนออกจากกาต้มน้ำ แล้วล้างอีกครั้งหนึ่ง

## 4 การใช้กาต้มน้ำ

1 กดปุ่มเปิดฝา
↳ ฝาจะเปิดขึ้นโดยอัตโนมัติ
2 เติมน้ำลงในกาในปริมาณที่ต้องการ
3 ปิดฝาให้สนิท
4 วางกาต้มน้ำลงบนฐานและเสียบปลั๊กไฟเข้ากับเต้ารับบนผนัง
5 สำหรับรุ่น HD9303 ให้ตั้งสวิตช์เปิด/ปิดไปที่ "I" เพื่อเปิดกาต้มน้ำ สำหรับรุ่น HD9306 ให้ดันสวิตช์เปิด/ปิดลงมาด้านล่างเพื่อดำเนินการดังกล่าว
↳ สัญญาณไฟสว่างขึ้นเมื่อเปิดการทำงาน
↳ กาต้มน้ำเริ่มร้อน
6 เมื่อน้ำเดือด กาต้มน้ำจะปิดการทำงานโดยอัตโนมัติ
↳ สัญญาณไฟแสดงการเปิดเครื่องจะดับลงโดยอัตโนมัติ

หมายเหตุ

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ปิดฝาสนิทแล้ว เพื่อป้องกันกาต้มน้ำแห้ง

## 5 การทำความสะอาดและการขจัดคราบตะกรัน

หมายเหตุ

- ห้ามใช้แผ่นใย อุปกรณ์ที่มีความคม หรือของเหลวที่มีฤทธิ์รุนแรง เช่น น้ำมัน หรืออะซีโทนในการทำความสะอาดกาต้มน้ำ
- ห้ามจุ่มกาต้มน้ำหรือฐานลงในน้ำเป็นอันขาด

### การทำความสะอาดกาต้มน้ำ

1 ถอดปลั๊กกาต้มน้ำออกและรอให้เครื่องเย็นลง
2 ทำความสะอาดผิวด้านนอกของกาต้มน้ำด้วยผ้าเนื้อนุ่มชุบน้ำอุ่นผสมสารทำความสะอาดฤทธิ์อ่อนแล้วบิดพอหมาด

### การขจัดคราบตะกรัน

การขจัดคราบตะกรันอย่างสม่ำเสมอจะช่วยยืดอายุการใช้งานของกาต้มน้ำได้ กรณีที่ใช้งานปกติ (ไม่เกิน 5 ครั้งต่อวัน) ให้ปฏิบัติตามคำแนะนำสำหรับความถี่ในการกำจัดคราบตะกรัน ดังต่อไปนี้

- ทำความสะอาดทุกๆ 3 เดือนสำหรับบริเวณที่น้ำประปามีความกระด้างน้อย (ไม่เกิน 18 dH)
- ทำความสะอาดทุกเดือนสำหรับบริเวณที่น้ำประปามีความกระด้างพอสมควร (มากกว่า 18 dH)

1 เติมน้ำลงในกาจนถึง 3 ใน 4 ส่วนของระดับสูงสุด แล้วต้มให้เดือด
2 หลังจากปิดสวิตช์กาต้มน้ำ เติมน้ำส้มสายชู (ที่มีกรดอะเซติก 8%) ตามลงไปจนถึงระดับน้ำสูงสุด
3 ทิ้งสารละลายนี้ค้างคืนไว้ในกาต้มน้ำ
4 เทน้ำออกจากกาต้มน้ำให้หมดและล้างด้านในให้สะอาด
5 เติมน้ำเปล่าลงในกา แล้วต้มให้เดือด
6 เทน้ำออกให้หมด และล้างด้วยน้ำเปล่าอีกครั้ง
7 หากยังมีคราบตะกรันหลงเหลืออยู่ในกาต้มน้ำ ให้ทำตามขั้นตอนนี้อีกครั้ง

หมายเหตุ

- คุณอาจใช้น้ำยาขจัดคราบตะกรันก็ได้ ในกรณีดังกล่าว ให้ทำตามคำแนะนำของน้ำยาขจัดคราบตะกรัน

## 6 การจัดเก็บ

จัดเก็บสายไฟของเครื่องโดยพันรอบหลอดเก็บสายที่อยู่บริเวณฐานของกาต้มน้ำ

## 7 การเปลี่ยนอะไหล่

หากกาต้มน้ำ ส่วนฐาน หรือสายไฟของเครื่องชำรุด ให้นำกาต้มน้ำ ส่วนฐาน หรือสายไฟของเครื่อง ไปซ่อมหรือเปลี่ยนใหม่ที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตจาก Philips เพื่อป้องกันการเกิดอันตราย

## 8 สิ่งแวดล้อม

ห้ามทิ้งเครื่องรวมกับขยะในครัวเรือนทั่วไป เมื่อเครื่องหมดอายุการใช้งานแล้ว ควรทิ้งลงในถังขยะสำหรับนำกลับไปใช้ใหม่ได้ (รีไซเคิล) เพื่อช่วยรักษาสภาวะสิ่งแวดล้อมที่ดี

## 9 วิธีแก้ไขปัญหา

หากกาต้มน้ำทำงานผิดปกติ หรือประสิทธิภาพการทำงานไม่ดีพอ ให้ดูที่ตารางด้านล่างนี้ หากคุณไม่สามารถแก้ไขปัญหาได้ ให้ติดต่อศูนย์บริการหรือศูนย์ดูแลลูกค้าของ Philips ในประเทศของคุณ

| ปัญหา | การแก้ปัญหา |
|---|---|
| กาต้มน้ำปิดการทำงานโดยอัตโนมัติก่อนน้ำเดือด | พบตะกรันบางส่วนในกาต้มน้ำ ขจัดคราบตะกรันในกาต้มน้ำ |
| | ไม่มีน้ำหรือมีน้ำอยู่ไม่เพียงพอภายในกา และเครื่องเปิดใช้ระบบป้องกันกาต้มน้ำแห้ง เติมน้ำเพิ่มลงในกา |
| กาต้มน้ำไม่ทำงาน | ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเสียบปลั๊กเข้ากับช่องเสียบปลั๊กไฟอย่างถูกต้องแล้ว |
| | ตรวจดูว่าสายไฟไม่ได้ชำรุด |
| | ตรวจดูว่ากาต้มไม่ได้ต้มน้ำจนเดือดแห้ง |
| มีกลิ่นที่ไม่พึงประสงค์ในน้ำ | ทำตามขั้นตอนที่ 5 และ 6 ในส่วน "ก่อนใช้งานครั้งแรก" หากยังเกิดปัญหาดังกล่าวอยู่ ให้เติมน้ำจนถึงระดับสูงสุด และเทเบคกิ้งโซดาสองช้อนลงในกาต้มน้ำ ต้มน้ำจนเดือด แล้วล้างทำความสะอาดกา |
| มีตะกรันในน้ำและน้ำขุ่น | น้ำในพื้นที่ที่คุณอาศัยอยู่มีความกระด้างสูง ขจัดคราบตะกรันในกาต้มน้ำ |

# Tiếng Việt

## 1 Bình đun điện

Chúc mừng đơn đặt hàng của bạn và chào mừng bạn đến với Philips! Để có được lợi ích đầy đủ từ sự hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại www.philips.com/welcome.

## 2 Tổng quan

### HD9303

| | | | |
|---|---|---|---|
| ① | Nút mở nắp | ⑥ | Dây điện |
| ② | Vòi | ⑦ | Tay cầm |
| ③ | Chỉ báo nguồn | ⑧ | Nút ON/OFF (bật/tắt) |
| ④ | Đầu nối chân đế | ⑨ | Nắp |
| ⑤ | Đế | | |

### HD9306

| | | | |
|---|---|---|---|
| ① | Vòi | ⑥ | Nút ON/OFF (bật/tắt) |
| ② | Chỉ báo nguồn | ⑦ | Tay cầm |
| ③ | Đầu nối chân đế | ⑧ | Nút mở nắp |
| ④ | Đế | ⑨ | Nắp |
| ⑤ | Dây điện | | |

## 3 Trước khi sử dụng lần đầu

1 Bóc hết nhãn dán, nếu có, ra khỏi chân đế hay bình đun nước.
2 Đặt chân đế trên một bề mặt khô ráo, vững chắc và bằng phẳng.
3 Để điều chỉnh chiều dài dây điện, quấn một phần dây quanh nơi bảo quản dây điện ở đáy chân đế.
4 Luồn dây điện qua một trong các khe trong đế.
5 Súc rửa bình đun bằng nước.
6 Đổ nước vào bình đun lên đến chỉ báo mực nước tối đa (MAX) và đun sôi nước một lần.
7 Rót hết nước nóng ra và súc rửa bình đun nước thêm lần nữa.

## 4 Sử dụng bình đun

1 Nhấn nút mở nắp.
↳ Nắp mở ra tự động.
2 Đổ lượng nước mong muốn vào bình đun.
3 Đóng thật kín nắp.
4 Đặt bình đun lên chân đế và cắm phích cắm vào ổ điện.
5 Với HD9303, chuyển công tắc ON/OFF (bật/tắt) sang vị trí "I" để bật bình đun; với HD9306, nhấn nút ON/OFF xuống để bật bình đun.
↳ Đèn nguồn sẽ sáng.
↳ Bình đun nước sẽ bắt đầu nóng lên.
6 Bình đun sẽ tắt tự động khi nước sôi.
↳ Đèn nguồn sẽ tắt tự động.

Ghi chú

- Đảm bảo rằng nắp được đóng chặt để tránh không để bình sôi khô.

## 5 Làm sạch và tẩy cặn

Ghi chú

- Không sử dụng miếng tẩy rửa, chất tẩy rửa có tính ăn mòn hoặc những chất lỏng mạnh như là xăng hoặc axêtôn để lau chùi bình đun.
- Không nhúng bình đun hay chân đế của bình đun vào trong nước.

### Làm sạch bình đun

1 Rút phích cắm điện của bình đun và để bình đun nguội xuống.
2 Dùng một miếng vải mềm có thấm nước ấm và một chút chất làm sạch nhẹ để lau chùi bên ngoài bình đun.

### Tẩy cặn bình đun

Thường xuyên tẩy cặn sẽ kéo dài tuổi thọ của bình đun.
Trong trường hợp sử dụng thông thường (tối đa 5 lần mỗi ngày) nên tẩy cặn theo tần xuất sau đây:

- 3 tháng một lần mỗi đối với những vùng có nước mềm (tối đa 18dH).
- Mỗi tháng một lần đối với những vùng có nước cứng (cao hơn 18dH).

1 Đổ nước vào trong bình lên đến ba phần tư mực nước tối đa và đun sôi nước.
2 Sau khi bình đun nước tự động tắt, cho thêm dấm trắng (8% axit axetic) vào bình đến mực nước tối đa.
3 Để dung dịch trong bình đun nước qua đêm.
4 Đổ nước trong bình ra và súc rửa bên trong thật sạch.
5 Đổ nước sạch vào trong bình và đun sôi nước.
6 Đổ nước trong bình ra và súc rửa bằng nước sạch một lần nữa.
7 Lặp lại quá trình này nếu vẫn còn cặn bám trong bình.

Ghi chú

- Bạn cũng có thể sử dụng chất khử cặn thích hợp. Trong trường hợp này, hãy thực hiện theo hướng dẫn ghi trên chất khử cặn.

## 6 Bảo quản

Bảo quản dây điện bằng cách cuốn dây quanh cuộn tại chân đế của bình đun.

## 7 Thay thế phụ kiện

Nếu bình, chân đế hay dây điện của thiết bị bị hư hỏng, hãy mang bình đun, chân đế hay dây điện đến trung tâm dịch vụ do Philips ủy quyền để sửa chữa hoặc thay thế để tránh gặp nguy hiểm.

## 8 Môi trường

Không vứt thiết bị cùng chung với rác thải gia đình thông thường khi ngừng sử dụng nó mà hãy đem thiết bị đến điểm thu gom chính thức để tái chế. Làm như vậy sẽ giúp bảo vệ môi trường.

## 9 Xử lý sự cố

Nếu bình đun hoạt động không bình thường hoặc chất lượng bình đun không tốt, hãy tham khảo bảng sau đây. Nếu bạn không thể giải quyết được vấn đề, hãy liên hệ với trung tâm dịch vụ hoặc Trung tâm Chăm sóc Khách hàng của Philips tại nước bạn.

| Sự cố | Giải pháp |
|---|---|
| Bình tự động tắt trước khi nước sôi. | Có cặn bám trong bình đun. Tẩy cặn bình đun. |
| | Không có nước hoặc không đủ nước trong bình đun và chức năng bảo vệ chống sôi khô được kích hoạt. Thêm nước vào bình đun. |
| Bình đun không hoạt động. | Đảm bảo rằng phích cắm đã được cắm chặt vào ổ điện. |
| | Đảm bảo rằng dây điện không bị hư hỏng. |
| | Đảm bảo rằng bình đun không bị sôi khô. |
| Nước có mùi khó chịu. | Thực hiện theo các bước 5 và 6 trong mục "Trước khi sử dụng lần đầu". Nếu vấn đề vẫn còn, thêm nước đến mức tối đa và cho hai thìa muối nâu ăn vào bình đun, sau đó đun sôi nước và xúc rửa bình đun. |
| Có một chút cặn trong nước và nước bị đục. | Độ cứng của nước cao tại khu vực bạn sống. Tẩy cặn bình đun. |

# 简体中文

## 1 您的电水壶

欢迎购买并使用飞利浦产品！为了您能充分享受飞利浦提供的支持，请在 www.philips.com/welcome 上注册您的产品。

## 2 概述

### HD9303

| | | | |
|---|---|---|---|
| ① | 壶盖打开键 | ⑥ | 电源线 |
| ② | 壶嘴 | ⑦ | 手柄 |
| ③ | 电源指示灯 | ⑧ | 开/关按钮 |
| ④ | 底座连接器 | ⑨ | 壶盖 |
| ⑤ | 底座 | | |

### HD9306

| | | | |
|---|---|---|---|
| ① | 壶嘴 | ⑥ | 开/关按钮 |
| ② | 电源指示灯 | ⑦ | 手柄 |
| ③ | 底座连接器 | ⑧ | 壶盖打开键 |
| ④ | 底座 | ⑨ | 壶盖 |
| ⑤ | 电源线 | | |

## 3 首次使用之前

1 撕去底座或水壶上的所有标签（如果有）。
2 将底座放在一个干燥、平稳的表面上。
3 要调整电源线的长度，请将部分电源线缠绕在底座底部的电源线存储装置上。
4 将电源线穿过底座的其中一个槽中。
5 用水清洁电水壶。
6 将水满到 MAX（最高）水位线的位置，然后将水烧开一次。
7 将热水倒出，然后再清洁一次电水壶。

## 4 使用电水壶

1 按下壶盖打开钮。
↳ 壶盖将自动打开。
2 给电水壶注入所需水量。
3 请盖好盖子。
4 将电水壶放到底座上，然后将插头插入电源插座。
5 对于 HD9303，将开关设置为"I"可打开水壶电源；对于 HD9306，向下按开/关按钮可打开电水壶电源。
↳ 电源指示灯亮起。
↳ 水壶开始加热。
6 电水壶会在水煮沸时自动关闭。
↳ 电源指示灯会自动熄灭。

注

- 确保壶盖已盖好，以防止壶烧干。

## 5 清洁与除垢

注

- 切勿使用钢丝绒、研磨性清洁剂或腐蚀性液体（例如汽油或丙酮）来清洁电水壶。
- 切勿将水壶或底座浸入水中。

### 清洁电水壶

1 拔下电水壶的电源插头，等待其冷却。
2 用蘸有温水和无害清洁剂的软布擦拭壶的外表面。

### 为电水壶除垢

定期除垢可延长电水壶的使用寿命。
在正常使用的情况下（一天使用 5 次），建议按以下频率去除水垢：

- 在软水（最高 18dH）地区，每三个月一次。
- 在硬水（大于 18dH）地区，每月一次。

1 往壶中注水，满到最高水位的 3/4，将水烧开。
2 切断电水壶电源后，加入白醋（醋酸度为 8%），加至最高水位线。
3 让溶剂留在水壶中一整夜。
4 倒出溶剂，用清水彻底冲洗水壶内部。
5 往水壶内注入清水，然后烧开。
6 倒空壶中的脏水，用清水再次冲洗水壶内部。
7 如果水壶中还有水垢，可重复此步骤。

注

- 您也可以使用适当的除水垢剂。在这种情况下，应按照除垢剂的说明进行操作。

## 6 存储

将电源线缠绕在电水壶底座中的卷轴上进行存放。

## 7 更换

如果电水壶、底座或产品电源线损坏，应将电水壶、底座或电源线送至飞利浦授权的服务中心进行修理或更换，以免发生危险。

## 8 环境

弃置产品时，请不要将其与一般生活垃圾堆放在一起，应将其交给政府指定的回收中心。这样做有利于环保。

## 9 故障种类和处理方法

如果电水壶工作不正常或质量有缺陷，请查询下表。如果无法解决问题，则请联系您所在国家/地区的飞利浦服务中心或客户服务中心。

| 问题 | 解决方法 |
|---|---|
| 电水壶会在水煮沸前自动关闭。 | 电水壶中有水垢。为电水壶除垢。 |
| | 电水壶中没有水或水量不足，防干烧保护功能已启动。向电水壶中加入更多的水。 |
| 电水壶无法工作。 | 确保插头已正确连接到电源插座。 |
| | 确保电源线未损坏。 |
| | 确保电水壶未烧干。 |
| 水中有难闻的气味。 | 按照"首次使用之前"部分中的步骤 5 和 6 进行操作。如果问题仍然存在，请加水至最高水位，并向电水壶中倒入 2 匙小苏打，然后将水烧开并冲洗电水壶。 |
| 水中有一些水垢，将水变浑浊了。 | 您居住区域的水硬度较高。为电水壶除垢。 |